THE OCTATEUCH

The Five Books of Moses through Ruth

ACCORDING TO THE SEVENTY

Translated from the Greek, by

Sir Lancelot Charles Lee Brenton (1844)

Updated and revised by Adam Boyd (2023)

Typeset by Antediluvian Publications (2026)

LXX

CONTENTS

Genesis.....1
Exodus.....125
Leviticus.....226
Numbers.....301
Deuteronomy.....402
Joshua.....494
Judges.....552
Ruth.....612

The First Book of Moses, called

GENESIS

CHAPTER I.

N THE BEGINNING God made the heaven and the earth. [2]But the earth was unsightly and unfurnished, and darkness was over the deep, and the Spirit of God moved over the water. [3]And God said, Let there be light, and there was light. [4]And God saw the light that it was good, and God divided between the light and the darkness. [5]And God called the light Day, and the darkness he called Night, and there was evening and there was morning, the first day.

6 And God said, Let there be a firmament in the midst of the water, and let it be a division between water and water, and it was so. [7]And God made the firmament, and God divided between the water which was under the firmament and the water which was above the firmament. [8]And God called the firmament Heaven, and God saw that it was good, and there was evening and there was morning, the second day.

9 And God said, Let the water which is under the heaven be collected into one place, and let the dry land appear, and it was so. And the water which was under the heaven was collected into its places, and the dry land appeared. [10]And God called the dry land Earth, and the gatherings of the waters he called Seas, and God saw that it was good. [11]And God said, Let the earth bring forth the herb of grass bearing seed according to its kind and according to its likeness, and the fruit tree bearing fruit whose seed is in it, according to its kind on the earth, and it was so. [12]And the earth brought forth the herb of grass bearing seed according to its kind and according to its likeness, and the fruit tree bearing fruit whose seed is in it, according to its kind on the earth, and God saw that it was good. [13]And there was evening and there was morning, the third day.

14 And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth, to divide between day

and night, and let them be for signs and for seasons and for days
and for years. 15And let them be for light in the firmament of the
heaven, so as to shine upon the earth, and it was so. 16And God
made the two great lights, the greater light for regulating the day
and the lesser light for regulating the night, the stars also. 17And
God placed them in the firmament of the heaven, so as to shine
upon the earth, 18and to regulate day and night, and to divide
between the light and the darkness. And God saw that it was
good. 19And there was evening and there was morning, the
fourth day.

20 And God said, Let the waters bring forth reptiles
having life, and winged creatures flying above the earth in the
firmament of heaven, and it was so. 21And God made great
whales, and every living reptile, which the waters brought forth
according to their kinds, and every creature that flies with wings
according to its kind, and God saw that they were good. 22And
God blessed them, saying, Increase and multiply and fill the
waters in the seas, and let the creatures that fly be multiplied on
the earth. 23And there was evening and there was morning, the
fifth day.

24 And God said, Let the earth bring forth the living
creature according to its kind, quadrupeds and reptiles and wild
beasts of the earth according to their kind, and it was so. 25And
God made the wild beasts of the earth according to their kind,
and cattle according to their kind, and all the reptiles of the
earth according to their kind, and God saw that they were good.

26 And God said, Let us make man according to our
image and likeness, and let them have dominion over the fish of
the sea, and over the flying creatures of heaven, and over the
cattle and all the earth, and over all the reptiles that creep on the
earth. 27And God made man, according to the image of God he
made him, male and female he made them. 28And God blessed
them, saying, Increase and multiply, and fill the earth and
subdue it, and have dominion over the fish of the seas and flying
creatures of heaven, and all the cattle and all the earth, and all

the reptiles that creep on the earth. [29]And God said, Behold I have given to you every seed-bearing herb sowing seed which is upon all the earth, and every tree which has in itself the fruit of seed that is sown, to you it shall be for food. [30]And to all the wild beasts of the earth, and to all the flying creatures of heaven, and to every reptile creeping on the earth, which has in itself the breath of life, even every green plant for food; and it was so. [31]And God saw all the things that he had made, and, behold, they were very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

CHAPTER II.

AND THE HEAVENS and the earth were finished, and the whole world of them. 2And God finished on the sixth day his works which he made, and he ceased on the seventh day from all his works which he made. 3And God blessed the seventh day and sanctified it, because in it he ceased from all his works which God began to do.

4 This is the book of the generation of heaven and earth, when they were made, in the day in which the Lord God made the heaven and the earth, 5and every herb of the field before it was on the earth, and all the grass of the field before it sprang up, for God had not rained on the earth, and there was not a man to cultivate it. 6But there rose a fountain out of the earth, and watered the whole face of the earth. 7And God formed the man of dust of the earth, and breathed upon his face the breath of life, and the man became a living soul.

8 And God planted a garden eastward in Eden, and placed there the man whom he had formed. 9And God made to spring up also out of the earth every tree beautiful to the eye and good for food, and the tree of life in the midst of the garden, and the tree of learning the knowledge of good and evil. 10And a river proceeds out of Eden to water the garden, thence it divides itself into four heads. 11The name of the one, Pishon, this it is which encircles the whole land of Havilah, where there is gold. 12And the gold of that land is good, there also is carbuncle and emerald. 13And the name of the second river is Gihon, this it is which encircles the whole land of Ethiopia. 14And the third river is Tigris, this is that which flows forth over against the Assyrians. And the fourth river is Euphrates. 15And the Lord God took the man whom he had formed, and placed him in the garden of Delight, to cultivate and keep it. 16And the Lord God gave a

charge to Adam, saying, of every tree which is in the garden thou
mayest freely eat, [17]but of the tree of the knowledge of good and
evil—of it ye shall not eat, but in whatsoever day ye eat of it, ye
shall surely die.

18 And the Lord God said, It is not good that the man
should be alone, let us make for him a help suitable to him.
[19]And God formed yet farther out of the earth all the wild beasts
of the field, and all the birds of the sky, and he brought them to
Adam, to see what he would call them, and whatever Adam
called any living creature, that was the name of it. [20]And Adam
gave names to all the cattle and to all the birds of the sky, and to
all the wild beasts of the field, but for Adam there was not found
a help like to himself. [21]And God brought a trance upon Adam,
and he slept, and he took one of his ribs, and filled up the flesh
instead thereof. [22]And God formed the rib which he took from
Adam into a woman, and brought her to Adam. [23]And Adam
said, This now is bone of my bones, and flesh of my flesh; she
shall be called woman, because she was taken out of her
husband. [24]Therefore shall a man leave his father and his mother
and shall cleave to his wife, and they two shall be one flesh. [25]And
the two were naked, both Adam and his wife, and were not
ashamed.

CHAPTER III.

NOW THE SERPENT was the most crafty of all the brutes on the earth, which the Lord God made, and the serpent said to the woman, Wherefore has God said, Eat not of every tree of the garden? [2]And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden, [3]but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die. [4]And the serpent said to the woman, Ye shall not surely die. [5]For God knew that in whatever day ye should eat of it your eyes would be opened, and ye would be as gods, knowing good and evil. [6]And the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes to look upon and beautiful to contemplate, and having taken of its fruit she ate, and she gave to her husband also with her, and they ate. [7]And the eyes of both were opened, and they perceived that they were naked, and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons to go round them. [8]And they heard the voice of the Lord God walking in the garden in the afternoon; and both Adam and his wife hid themselves from the face of the Lord God in the midst of the trees of the garden. [9]And the Lord God called Adam and said to him, Adam, where art thou? [10]And he said to him, I heard thy voice as thou walkedst in the garden, and I feared because I was naked and I hid myself. [11]And God said to him, who told thee that thou wast naked, unless thou hast eaten of the tree concerning which I charged thee of it alone not to eat? [12]And Adam said, the woman whom thou gavest to be with me—she gave me of the tree and I ate. [13]And the Lord God said to the woman, Why hast thou done this? And the woman said, the serpent deceived me and I ate.

14 And the Lord God said to the serpent, because thou hast done this thou art cursed above all cattle and all the brutes

of the earth, on thy breast and belly thou shalt go, and thou shalt eat earth all the days of thy life. 15And I will put enmity between thee and the woman and between thy seed and her seed, he shall watch against thy head, and thou shalt watch against his heel. 16And to the woman he said, I will greatly multiply thy pains and thy groanings; in pain thou shalt bring forth children, and thy submission shall be to thy husband, and he shall rule over thee. 17And to Adam he said, because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and eaten of the tree concerning which I charged thee of it only not to eat—of that thou hast eaten, cursed is the ground in thy labors, in pain shalt thou eat of it all the days of thy life. 18Thorns and thistles shall it bring forth to thee, and thou shalt eat the herb of the field. 19In the sweat of thy face shalt thou eat thy bread until thou return to the earth out of which thou wast taken, for earth thou art and to earth thou shalt return. 20And Adam called the name of his wife Life, because she was the mother of all living. 21And the Lord God made for Adam and his wife garments of skin, and clothed them.

22 And God said, Behold, Adam is become as one of us, to know good and evil, and now lest at any time he stretch forth his hand, and take of the tree of life and eat, and so he shall live forever— 23So the Lord God sent him forth out of the garden of Delight to cultivate the ground out of which he was taken. 24And he cast out Adam and caused him to dwell over against the garden of Delight, and stationed the cherubs and the fiery sword that turns about to keep the way of the tree of life.

CHAPTER IV.



ND ADAM KNEW Eve his wife, and she conceived and brought forth Cain and said, I have gained a man through God. 2And she again bore his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground. 3And it was so after some time that Cain brought of the fruits of the earth a sacrifice to the Lord. 4And Abel also brought of the firstborn of his sheep and of his fatlings, and God looked upon Abel and his gifts, 5but Cain and his sacrifices he regarded not, and Cain was exceedingly sorrowful and his countenance fell. 6And the Lord God said to Cain, Why art thou become very sorrowful and why is thy countenance fallen? 7Hast thou not sinned if thou hast brought it rightly, but not rightly divided it? be still, to thee shall be his submission, and thou shalt rule over him.

8 And Cain said to Abel his brother, Let us go out into the plain; and it came to pass that when they were in the plain Cain rose up against Abel his brother, and slew him. 9And the Lord God said to Cain, where is Abel thy brother? and he said, I know not, am I my brother's keeper? 10And the Lord said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood cries to me out of the ground. 11And now thou art cursed from the earth which has opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand. 12When thou tillest the earth, then it shall not continue to give its strength to thee: thou shalt be groaning and trembling on the earth. 13And Cain said to the Lord God, My crime is too great for me to be forgiven. 14If thou castest me out this day from the face of the earth, and I shall be hidden from thy presence, and I shall be groaning and trembling upon the earth, then it will be that anyone that finds me shall slay me. 15And the Lord God said to him, not so, anyone that slays Cain shall suffer sevenfold vengeance; and the Lord God set a mark upon Cain

that no one that found him might slay him. [16]So Cain went forth from the presence of God and dwelt in the land of Nod over against Eden.

17 And Cain knew his wife, and having conceived she bore Enoch; and he built a city; and he named the city after the name of his son, Enoch. [18]And to Enoch was born Irad; and Irad begot Mehujael; and Mehujael begot Methushael; and Methushael begot Lamech. [19]And Lamech took to himself two wives; the name of the one was Adah, and the name of the second Zillah. [20]And Adah bore Jabal; he was the father of those that dwell in tents, feeding cattle. [21]And the name of his brother was Jubal; he it was who invented the psaltery and harp. [22]And Zillah also bore Tubal; he was a smith, a manufacturer both of brass and iron; and the sister of Tubal was Naamah. [23]And Lamech said to his wives,

Adah and Zillah, hear my voice,
    Ye wives of Lamech, consider my words,
    Because I have slain a man to my sorrow
And a youth to my grief.
Because vengeance has been exacted seven times 24
    on Cain's behalf,
    On Lamech's it shall be seventy times seven.

25 And Adam knew Eve his wife, and she conceived and bore a son, and called his name Seth, saying, for God has raised up to me another seed instead of Abel, whom Cain slew. [26]And Seth had a son, and he called his name Enosh: he hoped to call on the name of the Lord God.

CHAPTER V.



HIS IS THE genealogy of men in the day in which God made Adam; in the image of God he made him: 2male and female he made them, and blessed them; and he called his name Adam, in the day in which he made them. 3And Adam lived two hundred and thirty years, and begot a son after his own form, and after his own image, and he called his name Seth. 4And the days of Adam, which he lived after his begetting Seth, were seven hundred years; and he begot sons and daughters. 5And all the days of Adam which he lived were nine hundred and thirty years, and he died. 6Now Seth lived two hundred and five years, and begot Enosh. 7And Seth lived after his begetting Enosh, seven hundred and seven years, and he begot sons and daughters. 8And all the days of Seth were nine hundred and twelve years, and he died. 9And Enosh lived a hundred and ninety years, and begot Kenan. 10And Enosh lived after his begetting Kenan, seven hundred and fifteen years, and he begot sons and daughters. 11And all the days of Enosh were nine hundred and five years, and he died. 12And Kenan lived a hundred and seventy years, and he begot Mahalalel. 13And Kenan lived after his begetting Mahalalel, seven hundred and forty years, and he begot sons and daughters. 14And all the days of Kenan were nine hundred and ten years, and he died.

15 And Mahalalel lived a hundred and sixty and five years, and he begot Jared. 16And Mahalalel lived after his begetting Jared, seven hundred and thirty years, and he begot sons and daughters. 17And all the days of Mahalalel were eight hundred and ninety and five years, and he died. 18And Jared lived a hundred and sixty and two years, and begot Enoch. 19And Jared lived after his begetting Enoch, eight hundred years, and he begot sons and daughters. 20And all the days of Jared were nine

hundred and sixty and two years, and he died. [21]And Enoch lived a hundred and sixty and five years, and begot Methuselah. [22]And Enoch was well-pleasing to God after his begetting Methuselah, two hundred years, and he begot sons and daughters. [23]And all the days of Enoch were three hundred and sixty and five years. [24]And Enoch was well-pleasing to God, and was not found, because God translated him. [25]And Methuselah lived a hundred and sixty and seven years, and begot Lamech. [26]And Methuselah lived after his begetting Lamech eight hundred and two years, and begot sons and daughters. [27]And all the days of Methuselah which he lived, were nine hundred and sixty and nine years, and he died. [28]And Lamech lived a hundred and eighty and eight years, and begot a son. [29]And he called his name Noah, saying, This one will cause us to cease from our works, and from the toils of our hands, and from the earth, which the Lord God has cursed. [30]And Lamech lived after his begetting Noah, five hundred and sixty and five years, and begot sons and daughters. [31]And all the days of Lamech were seven hundred and fifty-three years, and he died. [32]And Noah was five hundred years old, and he begot three sons, Shem, Ham, and Japheth.

CHAPTER VI.

AND IT CAME to pass when men began to be numerous upon the earth, and daughters were born to them, [2]that the sons of God having seen the daughters of men that they were beautiful, took to themselves wives of all whom they chose. [3]And the Lord God said, My Spirit shall certainly not remain among these men forever, because they are flesh, but their days shall be a hundred and twenty years. [4]Now the giants were upon the earth in those days; and after that when the sons of God were wont to go in to the daughters of men, they bore children to them, those were the giants of old, the men of renown.

5 And the Lord God having seen that the wicked actions of men were multiplied upon the earth, and that every one in his heart was intently brooding over evil continually, [6]then God laid it to heart that he had made man upon the earth, and he pondered it deeply. [7]And God said, I will blot out man whom I have made from the face of the earth, even man with cattle, and reptiles with flying creatures of the sky, for I am grieved that I have made them.

8 But Noah found grace before the Lord God. [9]And these are the generations of Noah. Noah was a just man; being perfect in his generation, Noah was well-pleasing to God. [10]And Noah begot three sons, Shem, Ham, Japheth. [11]But the earth was corrupted before God, and the earth was filled with iniquity. [12]And the Lord God saw the earth, and it was corrupted; because all flesh had corrupted its way upon the earth. [13]And the Lord God said to Noah, a period of all men is come before me; because the earth has been filled with iniquity by them, and, behold, I destroy them and the earth.

14 Make therefore for thyself an ark of square timber; thou shalt make the ark in compartments, and thou shalt pitch

it within and without with pitch. [15]And thus shalt thou make the ark; three hundred cubits the length of the ark, and fifty cubits the breadth, and thirty cubits the height of it. [16]Thou shalt narrow the ark in making it, and in a cubit above thou shalt finish it, and the door of the ark thou shalt make on the side; with lower, second, and third stories thou shalt make it. [17]And behold I bring a flood of water upon the earth, to destroy all flesh in which is the breath of life under heaven, and whatsoever things are upon the earth shall die.

18 And I will establish my covenant with thee, and thou shalt enter into the ark, and thy sons and thy wife, and thy sons' wives with thee. [19]And of all cattle and of all reptiles and of all wild beasts, even of all flesh, thou shalt bring by pairs of all, into the ark, that thou mayest feed them with thyself: male and female they shall be. [20]Of all winged birds after their kind, and of all cattle after their kind, and of all reptiles creeping upon the earth after their kind, pairs of all shall come in to thee, male and female to be fed with thee. [21]And thou shalt take to thyself of all kinds of food which ye eat, and thou shalt gather them to thyself, and it shall be for thee and them to eat. [22]And Noah did all things whatever the Lord God commanded him, so did he.

CHAPTER VII.



ND THE LORD God said to Noah, Enter thou and all thy family into the ark, for thee have I seen righteous before me in this generation. [2]And of the clean cattle take in to thee sevens, male and female, and of the unclean cattle pairs male and female. [3]And of clean flying creatures of the sky sevens, male and female, and of all unclean flying creatures pairs, male and female, to maintain seed on all the earth. [4]For yet seven days having passed I bring rain upon the earth forty days and forty nights, and I will blot out every offspring which I have made from the face of all the earth. [5]And Noah did all things whatever the Lord God commanded him. [6]And Noah was six hundred years old when the flood of water was upon the earth. [7]And then went in Noah and his sons and his wife, and his sons' wives with him into the ark, because of the water of the flood. [8]And of clean flying creatures and of unclean flying creatures, and of clean cattle and of unclean cattle, and of all things that creep upon the earth, [9]pairs went in to Noah into the ark, male and female, as God commanded Noah. [10]And it came to pass after the seven days that the water of the flood came upon the earth. [11]In the six hundredth year of the life of Noah, in the second month, on the twenty-seventh day of the month, on this day all the fountains of the abyss were broken up, and the floodgates of heaven were opened. [12]And the rain was upon the earth forty days and forty nights. [13]On that very day entered Noah, Shem, Ham, Japheth, the sons of Noah, and the wife of Noah, and the three wives of his sons with him into the ark. [14]And all the wild beasts after their kind, and all cattle after their kind, and every reptile moving itself on the earth after its kind, and every flying bird after its kind, [15]went in to Noah into the ark, pairs, male and female of all flesh in which is the breath of life. [16]And they that entered went in male and female of all

flesh, as God commanded Noah, and the Lord God shut the ark outside of him.

17 And the flood was upon the earth forty days and forty nights, and the water abounded greatly and bore up the ark, and it was lifted on high from off the earth. 18And the water prevailed and abounded exceedingly upon the earth, and the ark was borne upon the water. 19And the water prevailed exceedingly upon the earth, and covered all the high mountains which were under heaven. 20Fifteen cubits upward was the water raised, and it covered all the high mountains. 21And there died all flesh that moved upon the earth, of flying creatures and cattle, and of wild beasts, and every reptile moving upon the earth, and every man. 22And all things which have the breath of life, and whatever was on the dry land, died. 23And God blotted out every offspring which was upon the face of the earth, both man and beast, and reptiles, and birds of the sky, and they were blotted out from the earth, and Noah was left alone, and those with him in the ark. 24And the water was raised over the earth a hundred and fifty days.

CHAPTER VIII.



ND GOD REMEMBERED Noah, and all the wild beasts, and all the cattle, and all the birds, and all the reptiles that creep, as many as were with him in the ark, and God brought a wind upon the earth, and the water stayed. [2]And the fountains of the deep were closed up, and the floodgates of heaven, and the rain from heaven was withheld. [3]And the water subsided, and went off the earth, and after a hundred and fifty days the water was diminished, and the ark rested in the seventh month, on the twenty-seventh day of the month, on the mountains of Ararat. [4]And the water continued to decrease until the tenth month. [5]And in the tenth month, on the first day of the month, the heads of the mountains were seen. [6]And it came to pass after forty days Noah opened the window of the ark which he had made. [7]And he sent forth a raven; and it went forth and returned not until the water was dried from off the earth. [8]And he sent a dove after it to see if the water had ceased from off the earth. [9]And the dove not having found rest for her feet, returned to him into the ark, because the water was on all the face of the earth, and he stretched out his hand and took her, and brought her to himself into the ark. [10]And having waited yet seven other days, he again sent forth the dove from the ark. [11]And the dove returned to him in the evening, and had a leaf of olive, a sprig in her mouth; and Noah knew that the water had ceased from off the earth. [12]And having waited yet seven other days, he again sent forth the dove, and she did not return to him again anymore. [13]And it came to pass in the six hundred and first year of the life of Noah, in the first month, on the first day of the month, the water subsided from off the earth, and Noah opened the covering of the ark which he had made, and he saw that the water had subsided from the face of the earth. [14]And in the second month the earth